

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Nuevo avisos 0.80
& columnas tipo mena 4.00

PORTE PAGADO

Año VIII

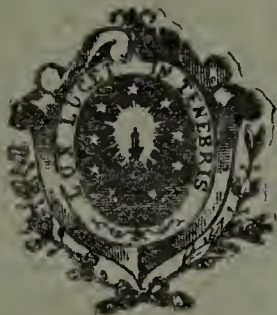
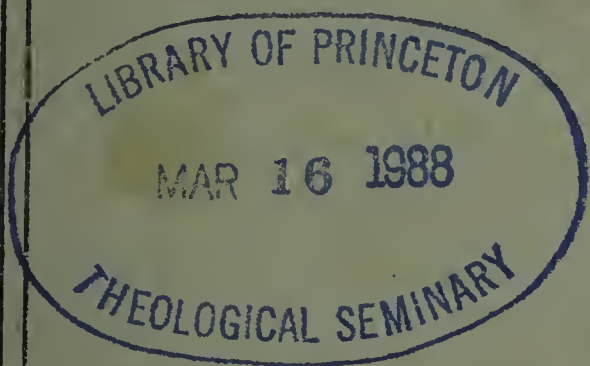
15 de Noviembre de 1926

Núm. 182

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
colonias valdenses de Sud América



SUMARIO

Discurso inaugural de la fiesta del canto. — Consejos para el canto. — Fiesta de canto de Tarariras. — Tribuna libre: Una idea genial. — Semana de oración (14 a 20 de noviembre). — Sección de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. — Sección de las Uniones Cristianas. — Meditaciones. — ¡Vergonzosol — Ecos valdenses. — Suscripciones pagadas. — Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), enviense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/u.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. **SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Milan.

Artilleros—Julio Long.

Baker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Comopolita—Enrique Bux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nevás—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.

Villa Alba—Benjamin Long.

Villa Iris—Augusto Negrin.

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sur, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

"LA SUIZA"

Relojería y Joyería de Enrique Feller

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica. Sólo artículos inmejorables y garantidos. Precios muy reducidos.

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

Discurso inaugural de la Fiesta del Canto

«Venid, celebremos alegremente a Jehová: cantemos con júbilo a la roca de nuestra salud... aclamémosle con cánticos.

SALMO 95, 1-2.

Fué llamado este el Salmo del Canto, pues forma parte de una serie de salmos que todos nos invitan a cantar, especialmente en alabanza al Señor. Tomándolo por guía estudiaremos: 1.º Lo que es el canto; 2.º El objeto de él, y 3.º Las disposiciones con que debemos cantar.

El canto es una forma de culto. Se atribuye al reformador Martín Lutero el dicho: "Los malos no aman la música" y ese dicho encierra una gran verdad si por música se entiende, no cualquier combinación de sonidos que resulte agradable al oído, sino la que quiere expresar alguno de los sentimientos propios de un corazón humano no depravado; es cierto especialmente, si se trata de música religiosa que constituye uno de los elementos más puros del culto en espíritu y en verdad. La verdadera música lleva a la adoración; y la verdadera adoración exige música, exteriorizándose por medio del canto mejor que de cualquier otra manera: de ahí las numerosas

exhortaciones de los escritores sagrados de una y otra alianza, a cantar en honor de Dios y especialmente a reunirse con ese fin.

El canto individual levanta el ánimo del cristiano como con alas en una esfera mas pura, por encima de los pensamientos, las atracciones o los goces que manan de las cosas materiales; pero es especialmente en la reunión de muchas voces donde se manifiesta todo el alcance benéfico del canto como elemento religioso, sea que el himno tome su inspiración en el sentimiento de la debilidad humana frente a la ley de Dios, sea que glorifique a Jesús el Salvador, sea que se presente como una visión de la felicidad y gloria reservadas a los fieles. El canto colectivo es llamado a ejercer una influencia santificadora en nosotros y a unirnos con nuestro Dios y Salvador al igual que las más fervientes oraciones.

Sigamos ahora al salmista en la indicación que él nos da con respecto al objeto del canto. ¿Por qué cantamos?

a) ¿Será únicamente por cantar? Es, por cierto, cosa buena esforzarnos para adquirir la facultad de cantar que no es natural en todos, o de desarrollar y perfeccionar un don de la Naturaleza; pero el canto que fuera fin a sí mismo, sería de poco provecho,

y no es el indicado al creyente. "El arte por el arte" es algo que dejaremos a otros.

b) Un artista puede hacer del canto una profesión, un medio de hacerse famoso en el mundo, de ganarse los aplausos del público y hasta mucho dinero... Confío, amigos y hermanos, que ningún director o miembro de los coros aquí presentes, no haya pensado jamás que esta fiesta de canto sea un medio de lucirse, aunque el deseo de presentarse en la mejor forma posible y de alcanzar el éxito apetecido, fruto de los esfuerzos y sacrificios realizados, sea algo muy legítimo y digno de encomio: "lo que haces, hazlo bien".

c) El objeto del canto, por el cual debemos cultivar nuestras voces y unir las en un mismo deseo, es infinitamente más elevado y noble: No cantaremos para nosotros mismos ni para los hombres, cantaremos para Dios. Dirigimos nuestros himnos a Dios para que El los oiga. Viene así a ser el canto el más simpático de los actos de culto. Adoptamos el lenguaje de los ángeles para comunicarnos con Aquel que habita una luz inaccesible y que está, sin embargo, cercano de cada uno de nosotros. Cantamos nuestros himnos en alabanza de Dios, como expresiones de agradecimiento, de confianza, de amor, de consagración a su servicio. Las dos nobles artes de la música y de la poesía reunidas en una, contribuyen a dar una exteriorización a los sentimientos íntimos de nuestros corazones. Nuestros cantos son un merecido tributo que pagamos a Dios por to-

das sus mercedes y muy particularmente por ser El la roca de nuestra salud, por habernos ofrecido y dado una completa salvación en Cristo Jesús.

El salmista es muy explícito respecto a las disposiciones con que debemos cantar: "alegremente, con júbilo". El canto puede colocarse al lado de la risa como contrario del llanto. La tristeza y el dolor provocan el llanto, una alegría momentánea y superficial excita la risa, pero una alegría profunda y duradera tiene su expresión mejor por medio del canto. ¿Y qué motivo más fundado de alegría y júbilo que el que nos proporciona la fe en un Dios bondadoso y clemente que nos perdona nuestras faltas y nos destina a una vida de eterna felicidad, si aceptamos el medio de gracia que El nos ofrece? ¿Que El nos dé corazones dispuestos a cantar sinceramente los bellos himnos elegidos para el día de hoy, de compenetrarnos de las preciosas enseñanzas que encierran, y de adelantar, por medio de ellos, en el camino de la santificación. Amén!

E. Beux.

Consejos para el canto

En el año 1761 se publicaron los siguientes consejos del señor J. Wesley como encabezamiento de un himnario de cantos sagrados:

1. Antes de aprender otros cantos, aprended bien éstos. Cuando los sepáis bien, podréis aprender todos los que deseéis.

2. Cantad los himnos como están escritos, sin variaciones; si los conocíais con variaciones, tratad de olvidarlos de inmediato.

3. Cantad todos. Unid vuestras voces a las de los hermanos. No temáis un poco de cansancio. Es una cruz que se cambiará pronto en bendición.

4. Cantad con animación. Guardaos de parecer medio muertos o medio dormidos. No temáis por vuestra voz y no tengáis más temor en haceros oír cantando himnos del que tendríais en cantar canciones de Satán.

5. Cantad con modestia. No gritéis, pues destruiríais la armonía; esforzaos de unir vuestras voces de modo que se cree un conjunto melodioso.

6. Cantad al compás, sin correr y sin haceros arrastrar. *Sobre todo guardaos mucho de cantar con demasiada lentitud*; nada es tan contagioso como la pereza y es tiempo que la echemos de nuestro alrededor. Cantad todas las melodías con el mismo vigor con que empezasteis a cantar en la asamblea.

7. Sobre todo, cantad religiosamente. Dirigid a Dios cada palabra que pronunciéis. Preocupaos de agrádarle a El en vez de agrádaros a vosotros mismos o a aquellos que os rodean. Prestad atención al sentido de lo que cantáis y no permitáis que la melodía aleje vuestros corazones de Dios. Entonces vuestro canto será grato a Dios y El os recompensará cuando venga sobre las nubes del cielo.

(Trad.)

FIESTA DE CANTO DE TARARIRAS

Favorecidos por un tiempo hermoso, reuniéronse en Tarariras, el día 28 de octubre ppdo., para la proyectada fiesta de canto, los Coros de Colonia Valdense, La Paz, Cosmopolita, Artilleros, Tarariras, San Pedro, Riachuelo, Ombúes de Lavalle y Miguelete.

A las 9 de la mañana el señor Enrique Beux, Presidente de la Comisión de Distrito, dió principio a la fiesta pronunciando un conceptuoso y edificante discurso inaugural, cuyo texto constituye el artículo de fondo de este mismo número.

Los himnos 34 y 334 fueron cantados por todos los coros reunidos que formaban un conjunto de más de 200 voces bien disciplinadas. Esta masa coral, verdaderamente imponente, fué una revelación de lo que puede ser el canto en nuestras colonias.

Después de un corto intervalo el señor E. Beux, dijo:

“Ante todo, doy la bienvenida a una innovación, a esa innovación por la cual se constituyó la Comisión de la fiesta de canto de una manera distinta de la de los años precedentes. Hasta el año pasado, la fiesta de canto era prerrogativa de las Uniones Cristianas; este año lo es de las Uniones y de las Iglesias. Séame permitido expresar la verdadera satisfacción que siento al hacer esta constatación, y tributar a la “Asamblea General de la Federación de las UU. CC. del Uruguay” mi sincero aplauso por haber tomado esa iniciativa, pues todo cuanto se haga para

propiciar una *unidad de acción* entre las iglesias como tales y las UU. CC. que surgen en su seno, ha de merecer nuestra aprobación y nuestra activa cooperación.

“Debido al hecho de haberse nombrado una Comisión mixta por acuerdo entre la Directiva de la Agrupación y la Comisión de Distrito, podemos ver hoy aquí *tres clases de coros*. En primer término, ocupan el lugar que siempre les ha correspondido en las fiestas de canto, los coros de las UU. CC., que son la mayoría de los presentes; pero, al lado de ellos y con iguales derechos, están aquellos coros, los cuales, a pesar de estar formados casi exclusivamente por jóvenes de la U. C., no dependen oficialmente de ella, y en fin, algunos coros completamente desligados de las Uniones Cristianas.

“Me es muy grato darles a todos, indistintamente y por igual, la más cordial bienvenida, a nombre de la Comisión Organizadora, y augurarles que todos cumplan bien su cometido y que sea este día una verdadera fiesta no sólo para los oídos, sino también para los corazones”.

Terminada esta alocución de bienvenida, el Presidente da la palabra a los distintos coros que cantan los himnos especialmente ensayados y anunciados en el programa.

El señor Juan S. Pontet, encargado de la segunda alocución, no ha podido venir a la fiesta debido a enfermedad. El Presidente le envía un saludo fraternal en nombre de todos.

Clausura el acto de la mañana

el señor Juan P. Gonnet con palabras altamente inspiradas por los himnos cantados. El canto, dice el señor Gonnet, es la expresión de la alegría cristiana, es una elevación del alma; el canto de los rectos es una fuerza vencedora que va directamente al cielo, al trono de Dios. ¡Qué hermoso será el día en que todos juntos cantaremos, en la patria celestial, himnos de triunfo y de gloria junto con los redimidos!

A las 14.30 horas vuelven a reunirse los distintos coros. El señor Juan Pedro Salomón, Presidente de la Comisión Directiva de la Agrupación de las Uniones Cristianas, da principio al acto. Cantan otra vez los nueve coros según el orden establecido de antemano por la Comisión Organizadora.

El señor Daniel Breeze pronuncia una sentida alocución sobre Martín Lutero en ocasión del próximo aniversario de la Reforma del siglo XVI, recordando lo que ese gran hombre de Dios ha sido en esa época extraordinaria y lo que le debemos. Insistió sobre el fuerte impulso que dió al canto siendo él mismo un músico excelente. A él debemos el hermoso himno: “Castillo fuerte es nuestro Dios”, que puede considerarse como el canto de la reforma protestante.

El acto de clausura general se efectuó fuera del local en la explanada del frente, a causa del numerosísimo público que no había podido entrar por falta de espacio. Sobre una tribuna improvisada y ante de un enorme público, el

señor E. Tron pronuncia una breve alocución de despedida.

“Esta fiesta, dijo el señor Tron, es una prueba elocuente del esfuerzo verdaderamente encomiable realizado por lós distintos coros y por sus directores respectivos, a quienes debemos expresar todo nuestro agradecimiento.

Hemos presenciado un espectáculo soberbio. Todas esas voces que han cantado las experiencias religiosas del cristiano con tanto entusiasmo y tanta armonía, son el símbolo viviente de la armonía de corazones que debe existir entre todos los miembros de nuestras iglesias y los que tienen un mismo Salvador en Cristo Jesús. Los distintos coros que han concurrido a la fiesta, no deben descansar sobre los laureles conseguidos, sino seguir progresando continuamente. Deben ser útiles a la Iglesia, dar vida a los cultos, visitar los enfermos, contribuir para la obra de evangelización que nuestra Iglesia está llamada a realizar.

Se canta, por último, todos juntos, “Le Serment de Sibaand”, en francés, canto sagrado de los Valdenses que recuerda el hecho histórico glorioso en que nuestros padres, el 11 de setiembre del año 1689, en una época de crueles persecuciones, juraron, en Sibaand, cerca de Bobbio-Pellice, en los Valles Valdenses, permanecer fieles a su Dios hasta la muerte.

Después de la oración, la Asamblea se disuelve hondamente impresionada por todo lo que había presenciado ése día.

Había llegado el término de la fiesta. Los carruajes, los autos y

camiones llevan en todas las direcciones a los que habían concurrido a Tarariras.

Y ahora, ¡hasta otro año!

E. T.

TRIBUNA LIBRE

Una idea genial

Era el 28 de octubre ppdo., día de la fiesta del canto en Tarariras. La masa de cantores ocupaba casi todo el espacioso salón de la Unión Cristiana de Jóvenes, mientras que al público le eran reservados tan sólo algunos bancos que se llenaron de inmediato apenas se abrió la puerta de acceso. Centenares de personas quedaron fuera, siendo absolutamente imposible hallar cabida dentro. En cierto momento, el Presidente que dirigía el acto, anunció que el último himno iba a ser cantado fuera, al aire libre, para que todos lo oyeran. Fué una buena idea, por cierto, que encontró la aprobación general.

La vista del enorme público que acudía de todas partes y que no hubiera podido caber en ninguno de nuestros templos, sugirió a una persona una idea verdaderamente genial. ¿No sería oportuno, nos decía esa persona, que, entre todas las iglesias se consiguiese una gran carpa de lona fuerte, capaz de alojar unas dos mil personas? Todos los actos de carácter general y popular, podrían realizarse en esa carpa, que se podría levantar adonde se quisiera y hasta con fines de evangelización.

No agregamos comentarios. Los dejamos a los señores lectores que podrán enviarnoslos, por escrito, para su publicación en esta sección. Si les interesa, daremos también el nombre de la persona que sugirió la idea.

LA DIRECCIÓN.

SEMANA DE ORACION

14 a 20 de noviembre de 1926

Alianza Mundial de las Asociaciones Cristianas de Jóvenes. Ginebra (Suiza).

COLABORADORES CON DIOS

(2 Corintios, VI, 1)

“Venid a orar; la oración es mejor que el sueño”.

Al amanecer de hoy, esta invitación a la plegaria bajó desde millares de minaretes. Por cima de todo el mundo musulmán los muecines llamaban al creyente a orar. Y miles acudían al llamado, volvían sus rostros hacia la Meca y oraban. Y miles también desdeñaban la invitación, íbanse a sus negocios como si la plegaria cotidiana no fuera asimismo negocio de todo musulín.

Esta mañana, el llamado a la oración vibra sobre todo el orbe cristiano, yendo hacia las Asociaciones Cristianas de Jóvenes de ambos sexos, cuyos miembros, en suma total, ascienden a dos millones y medio de personas. ¿Cuántos miles lo desoirán, creyendo que la oración no es asunto suyo? Pero habrá también muchos millares que

lo escucharán y responderán a él, hoy y cada día de esta semana de oración, uniéndose con todos los otros jóvenes de ambos sexos de cada continente para poner esta gran empresa cristiana a los pies de Dios y pedirle que le infunda su propia vida, a fin de que sea la gloriosa realidad que El quiere que sea.

Y mientras oramos en pro del movimiento de nuestra juventud hacia Dios y en pro de nosotros mismos, como partícipes en la erección de Su Ciudad, acordémonos de las huestes de hombres y mujeres jóvenes, de ancianos y de niños, que han marchado delante de nosotros hacia aquella Ciudad, y pidamos ser dignos de ellos; y recordemos las huestes que nos seguirán y pidamos que nuestras vidas sean tales que no obstruyan su marcha.

Los temas especiales de oración propuestos para los días de la semana, son:

Domingo 14 de noviembre:

Dios, la realidad suprema (Rom. 11|33, 36).

Lunes 15 de noviembre:

Compañerismo con Dios (I Juan 1|3).

Martes 16 de noviembre:

Para la gloria de Dios (II Cor. 4|13, 15).

Miércoles 17 de noviembre:

El llamado de Dios (I Sam. 3|10).

Jueves 18 de noviembre:

La familia de Dios (Efesios 2|19).

Viernes 19 de noviembre:

El mundo para Dios (Juan 3|17).

Sábado 20 de noviembre:

La ciudad de Dios (Salmos 87|3).

Sección de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense

Es público y notorio que se está organizando una Sociedad Sudamericana de Historia Valdense cuya Mesa Directiva provisoria está formada por los señores Augusto Revel, Presidente; Enrique Beux, Vicepresidente - Tesorero; Guido Rivoir, Secretario. Los fines que persigue la Sociedad han sido expuestos en varios artículos que ya aparecieron en este periódico. La obra que se propone realizar es una vasta y sólida obra cultural a favor de los valdenses sudamericanos y de todos los que simpatizan con nuestro movimiento. MENSAJERO VALDENSE ha pensado abrir una sección especial para ofrecer a esa benemérita institución la oportunidad de desarrollar su programa. Serán, pues, bienvenidos todos los artículos que los dirigentes de la Sociedad nos envíen para la sección que hoy inauguramos con el artículo del señor Enrique Beux que va a continuación.

LA DIRECCIÓN.

UNA HIPÓTESIS RESPECTO AL ORIGEN DEL NOMBRE "VALDENSES"

La opinión más generalizada respecto al origen del nombre de "valdenses", que en los escritos más antiguos se encuentra también en las formas "vallenses" y "valdenses" indistintamente, es que derive de Pedro Valdo, de Lyon, que vivió entre los años 1140 y 1217. Se debe, sin embargo, excluir la idea de que él mismo diera o permitiera que otros se dieran durante la vida de él ese nombre, como un ensalzamiento de la personalidad de Valdo, cosa que ese hombre, modelo de humildad y desprendimiento, no hubiera permitido.

Si los correligionarios de Valdo fueron llamados valdenses en relación con el nombre de él, lo habrán sido por gente de afuera, quienes, hablando de ellos, habrán dicho, tal vez motejando o burlándose: "Son los de Valdo, los valdenses, esos que tienen como director o jefe a aquel zongo que se desprendió de todos sus bienes, y ahora se ha puesto a predicar". Esa manera de apellidar a los secuaces de alguna persona, no es rara: despreciativamente se llamó "galileos" o "cristianos" a los discípulos de Jesús, del mismo modo que fueron llamados "metodistas", Juan Wesley y sus compañeros.

Sin perjuicio de lo antedicho, creemos que hay otra razón por la cual principalmente se complacían los enemigos de la doctrina predicada por Valdo en llamar valdenses a sus secuaces, señalándolos

con tal nombre a las autoridades para que los persiguieran sin piedad: en el lenguaje popular generalmente hablado en la parte Sud de la Francia — lugares donde más prosperaron en un principio y más fueron perseguidos los valdenses— existía la palabra “vandés” para indicar esas personas que en la opinión del vulgo eran consideradas como “brujos o hechiceros”.

Hoy en día nadie cree en brujerías (?) Es, en efecto, una creencia estúpida, fruto de la ignorancia o superstición. Pero pensemos en aquellos tiempos remotos, cuando el cristianismo había prácticamente perdido su valor... Muchos no conocían otra cosa de Dios sino que era el ser que por las muchas faltas de los hombres los condenaría a ser echados a las llamas del infierno. Se puede afirmar que se creía más en el diablo que en Dios en aquellos tiempos. Si alguno realizaba alguna cosa algo extraordinaria, fuera en bien, fuera en mal, si alguno sobresalía por su saber o adquiría riquezas, el pueblo ignorante y supersticioso era dispuesto a atribuirle a la intervención del diablo: ese tal había hecho alianza con Satanás, ese otro había vendido su alma al diablo! Y desde ese momento aquellos seres debían servir a su Señor, y éste les concedía virtudes especiales para dañar a los demás: ¡se volvían brujos!

Y así sucedió que también a ciertas manifestaciones de religiosidad distintas de las acostumbradas, se las condenara, no sólo en la opinión del pueblo, sino también en los mismos tribunales ci-

viles o eclesiásticos, como fruto de brujería; de lo cual dan testimonio muchos documentos. Sabemos que entre los muchos crímenes por los cuales fué condenada, en el año 1431, la heroína de Francia, Jeanne d'Arc, figura el de “vandesia” o sea de brujería.

Podemos pensar con qué fruición los enemigos de los valdenses pronunciarían ese nombre de doble sentido: ¡vandés! El historiador Pierre Gilles, según cuya opinión los valdenses derivan su nombre de Valdo, observa que ellos no deseaban se les diese ese nombre: y agrega: “Se ve, pues, que ese nombre les ha sido impuesto a pesar de ellos por sus contrarios”. ¡Con cuánta más razón se diría eso si se admite nuestra hipótesis que el nombre de valdense tenga su origen en el apodo odioso de vandés, brujo!”

El poema valdense “La noble Leycson”, que debe pertenecer al siglo XIII, contiene unos versos en los que ese apodo es recordado con fina ironía, cuya traducción suena así: “Si alguno ama a Jesús y le teme, si no jura y perjura, no miente ni adultera, no mata ni roba, ni quiere vengarse de sus enemigos, dicen que es vandés y merece castigo”. El modo particular de recordar el nombre de vandés parece ser una clara alusión a la mala significación que le atribuía el populacho, siendo para eso alentado por las mismas autoridades eclesiásticas: valga para ejemplo el inquisidor Conrado de Marburg, perseguidor de la herejía en Alemania (años 1330-1333), quien acusaba a los valdenses de

“adorar a Satanás, practicar la brujería y tomar parte en orgías nocturnas”, quien llevó a la hoguera (suplicio siempre aplicado a los creídos hechiceros) un gran número de personas, y entre ellas unos buenos católicos (H. Haupt, “Bulletin d’Histoire Vaudoise”, pág. 65, año 1891).

Conclusión: Venga de donde venga, honremos el nombre de valdenses como título de nobleza que para nosotros representa una larga tradición de fe pura y de grandes heroísmos.

E. Beux.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

SAN PEDRO. — El domingo 24 de octubre esta Unión Cristiana celebró su asamblea semestral. El informe presentado, comparado con el anterior, es bastante optimista.

Ingresaron varios socios; se ha dado preferencia a la parte bíblica. Lamenta, sin embargo, el informe de no haber podido todavía organizar la biblioteca, pero se espera poderlo hacer durante el semestre en curso.

La nueva Mesa Directiva para el semestre próximo está compuesta así: Presidente, J. Pedro Perrachón (dirección: Estanzuela); Vicepresidente, Enrique Gonnet; Secretaria, Emma Gonnet; Prosecretaria, Elcira Ilhenfel; Tesorero, José Perrachón (reelecto).

Corresponsal ante MENSAJERO VALDENSE, José Perrachón. Concluida la sesión, se tomó el habi-

tual te con masas. — *Corresponsal.*

MEDITACIONES

Y el mismo Dios de paz os santifique completamente. — 1 TESAL., 5, v. 23.

El trabajo de la santificación se opera en el silencio y en la calma. Lo dirige el Dios de paz. No temáis que Dios os trate rudamente. El os habla con dulce voz en lo secreto de vuestra alma: escuchadle.

Ese trabajo es gradual. No nos volvemos perfectos de golpe, pero llegamos a ser irreprochables, es decir, que no cometemos más el pecado voluntariamente y nuestra conciencia cesa de acusarnos perpetuamente. Aprendemos a hacer cada día mejor la voluntad de Dios.

Ese trabajo se hace de adentro para afuera. En primer lugar nuestro espíritu se halla iluminado, transformado, después nuestra alma y finalmente nuestro cuerpo, hasta que todo nuestro ser refleje la gloria de Dios y nuestra semejanza con Jesucristo, nuestro hermano mayor. — Según F. B. Meyer.

El amor no perece jamás.

1 COR., 13, v. 8.

Una pequeña niña que sólo tenía tres centésimos para hacer un regalo de Navidad a su abuelita, se devanaba los sesos por saber lo que ella podría comprar con tan poco dinero, cuando una idea feliz

cruzó por su mente. Con un centésimo compró una hoja de papel y un sobre, con los dos restantes los sellos del correo para mandar la carta que contenía estas líneas: “No tengo ningún regalo para enviarte, querida abuelita, pero te amo, te amo, te amo y pongo en esta carta un centenar de besos para ti”.

Entre los numerosos testimonios de afecto que recibió la abuelita, esta carta infantil fué el único que la enterneció al punto de hacer caer sus lágrimas y conservó dicha carta preciosamente.

Nadie es tan pobre que no pueda dar alguna cosa. Donde reina el amor, siempre hay algo para dar, pues el amor no perece jamás. — *O. S. Marden*, (“Los Milagros del amor”).

Amar francamente el vivir sinceramente y amar para la eternidad, es vivir eternamente: de suerte que la vida eterna se halla ligada al amor de una manera indisoluble. Amar y ser amado, sólo así hay felicidad. A pesar de las aflicciones y de los sufrimientos, es raro que un hombre ponga fin a su vida, mientras sepa que hay quien le ame. Mientras tenga amigos de los cuales se sienta amado y a quienes ame, deseará vivir, porque vivir es amar. El amor debe forzosamente ser eterno, puesto que es la esencia misma del Dios eterno y así en último análisis, amar es vivir. El amor no muere jamás, ni la vida tampoco en tanto que continuemos amando. He aquí porqué por su naturaleza mis-

ma, el amor es la cosa suprema, pues debe durar porque él es la vida, la vida eterna. — *Henry Drummond* (“La cosa más grande del mundo”).

—

Sed de un mismo ánimo unos con otros; no os ensoberbecáis, sino inclinados a lo humilde.

ROM. 12, v. 16.

Las pequeñas cosas de la vida ordinaria que perdemos tan a menudo de vista, pueden ayudarnos a formar nuestro carácter y nuestra mentalidad, según el espíritu con el cual las examinamos.

Una o dos veces en nuestra vida, puede ser que tengáis la oportunidad de cumplir una acción heroica que atraerá la atención sobre vosotros, pero los pequeños actos de cortesía, de bondad, que embellecen la vida, podéis cumplirlos todos los días. Son esas cosas que forman el carácter las que ennoblecen la existencia. Estas son las cosas verdaderamente grandes. Ellas no os traerán ninguna medalla, pero os traerán algo de mucho mayor valor: la fuerza que resulta del servicio diario, cumplido sin esperanza de gloria o de recompensa. — *O. S. Marden* (“Los Milagros del Amor”).

—

¡Vergonzoso!

En una diario de gran circulación, de Madrid, leemos lo siguiente:

“El Rvdo. William Manning, obispo protestante de Nueva

York, ha dicho, en una conferencia dada en una sociedad de instrucción y educación femeninas, que en los harenes turcos hay actualmente cautivas más de 100,000 jóvenes cristianas.

“Además de estas pobres mujeres, que viven en odiosa cautividad — ha añadido, — hay también millares de jóvenes cristianas, cuyos padres han sido asesinados y que han sido puestas en venta.

“El obispo ha hecho un llamamiento a las mujeres americanas, para dirigir una protesta enérgica contra la ratificación del Tratado de Lausane.”

En pleno siglo XX, con Ligas contra la trata de blancas y Sociedad de Naciones, es una grandísima vergüenza que tales cosas ocurran. En nombre de la esclavitud abolida y de la mujer dignificada, las dos grandes conquistas del Cristianismo, hay que acabar con ese bochornoso espectáculo de los harenes turcos. No todo ha de consistir en cambiar el fez por el hongo.

(De “España Evangélica”).

Écos valdenses

URUGUAY.

COLONIA VALDENSE. — El Consistorio resolvió arrendar la fracción núm. 20 de su propiedad, en la Colonia “Nin y Silva” de Paysandú, al señor Enrique Jourdán, por el espacio de cinco años, a partir del 1.º de marzo de 1927.

—Se está estudiando un plano de construcción del edificio del Liceo a levantarse en la Colonia.

—Algunas personas especialmente de-

signadas, levantarán la colecta anual a favor de las Misiones y Evangelización de Italia.

—El señor E. Beux, pastor de la iglesia de Cosmopolita y Presidente de la Comisión del Distrito, nos visitó el domingo 7 de noviembre, dirigiendo el culto de la mañana en Centro y el culto de La Paz por la noche. Con motivo del escaso auditorio, debido al mal tiempo, se resolvió postergar la visita de Iglesia para el primer domingo de diciembre.

—El lunes 8 de noviembre el señor E. Beux dió una conferencia sobre el tema: “Una hipótesis sobre el origen del nombre de valdense”. El numeroso público que se congregó en el espacioso salón de la Unión Cristiana de Jóvenes, apreció mucho la conferencia que hemos resuelto publicar, en resumen, en nuestro periódico. La orquesta Gonet amenizó el acto con numerosos trozos de música muy bien ejecutados. Por último, el coro cantó el “Serment de Sibaand”. Agradecemos al señor Beux su grata visita, así como a la orquesta y a los cantores, por su eficaz colaboración.

—Nos hizo una rápida visita el señor Guido Rivoir, recién llegado de los Valles valdenses de Italia, donde fué para recibir la ordenación como pastor. Salió de inmediato para Iris, donde lo espera esa congregación que había quedado sin conductor. El señor Rivoir vuelve con todo el entusiasmo de su juventud con el firme propósito de dedicar su vida al servicio de nuestra Iglesia. ¡Que Dios lo bendiga en la grande y noble misión que le espera!

—También nos visitó el señor Daniel Breeze de Ombúes de Lavalle con su señora esposa.

—Están algo delicados de salud la señora Ana R. de Félix y el señor D. Rivoir. Les deseamos un completo restablecimiento.

—El primer lunes de noviembre los directores e instructores de nuestras escuelas dominicales hicieron su reunión mensual como de costumbre.

COSTA DEL COLLA. — Los pastores E. Beux y E. Tron dirigieron el domingo

7 de noviembre el culto mensual que los señores L. Jourdan y J. S. Rostagnol realizan el primer domingo de cada mes en dicha localidad. El acto se efectuó en un amplio salón de la casa del señor Adolfo Baridon, por la tarde. Una gran concurrencia llenaba el local. Hubo también la escuela dominical y se efectuaron varios bautizos. ¡No olvidemos a nuestros correligionarios de la Costa del Coila y del Pichinango!

TARARIRAS. — El cuarto domingo de octubre fué presidido el culto en ésta por el señor Daniel Breeze.

—Al mencionar la fiesta de canto realizada el 28 de octubre, nos limitaremos a decir que fué un gran acontecimiento, coronado por un verdadero éxito. Los nueve coros presentes nos han hecho pasar momentos de verdadera expansión espiritual, con esos dulces himnos, bien ejecutados. La fiesta de canto está llamada a continuar cada año con mayor entusiasmo. Es tan sólo de lamentar que no tengamos un local capaz de reunir a toda la gente que concurre.

—El día 31 de octubre tuvimos el placer de tener entre nosotros a nuestro ex pastor señor Guido Rivoir, quien, de regreso de Italia, nos hizo una corta visita, dirigiendo un culto el domingo por la noche, al cual concurrieron aproximadamente unas 250 personas.

—La fiesta de las escuelas dominicales se realizará, D. M., el 18 del actual.

Nacimientos. — La familia de los esposos Félix Peyronel ha sido alegrada por la venida de una nena. ¡Dios la bendiga! — *Corresponsal.*

RIACHUELO. — El domingo 31 de octubre tuvimos el placer de tener en medio de nosotros, en el culto, al pastor señor Guido Rivoir, de regreso de los Valles. También está de regreso de su viaje, el señor Alejandro Florin.

—El pasado mes de octubre fueron bautizados los siguientes niños: Adis Nilo Long, de Enrique y Adela Negrin; Erman Nelson Avondet, de Juan y Julia Ricca. — *Corresponsal.*

SAN PEDRO. — El 26 de octubre fa-

llecio un niño de los esposos Bertinat-Negrin. El servicio religioso fué presidido por el señor Enrique Gonnet. ¡Que Dios consuele a los padres afligidos!

—Sufrió un accidente algo grave, la señora Chauvie mientras entraba en Colonia. Afortunadamente pudo ser atendida de inmediato, de manera que sigue mejor, de lo cual nos regocijamos. — *Corresponsal.*

OMBÜES DE LAVALLE. — La asistencia a los cultos, tanto en el Centro como en los distintos grupos, ha sido excelente durante el mes de octubre, lo que evidencia un interés siempre mayor por parte de nuestros miembros.

—Nos visitaron los señores Penzotti, de la Asociación Bíblica Americana; Fernández, pastor metodista de Mercedes, y el alférez Jonhson del Ejército de Salvación. Siempre quedamos agradecidos por estas visitas, y por los mensajes que en ellas recibimos.

—Se efectuó la visita de Iglesia, presidida por el señor Emilio Roland, de Colonia Valdense. Hubo muy buena asistencia. El tema desarrollado por el señor Roland era: "Jesús, nuestro Abogado", y sus palabras han dejado una muy grata impresión sobre sus oyentes.

—Han sido presentados para el bautismo los niños: Hadis Nylio Armand Ugón, Dante Abel Félix, Benjamín Julio Félix, Ana Esther Geymonat y Leonor Argentina Caffarel, en Ombües; Mario Tourn, en Sarandí; Heriberto Berger, en San Roque; Isabel Guillerma Larosa y Raúl Federico Román, en Miguelete Abajo.

—Por el pastor han sido bendecidos los siguientes matrimonios: El día 9 de setiembre, Alberto Peyrot, de Colonia Valdense, con Rosa Carolina Gay; el 16 de setiembre, Mariano Jorajuría con Alicia Vinçon, en la casa de ésta; el 30 de octubre, Levy Román, de Santa Rosa, con Clara Amelia Geymonat, de Conchillas.

—El día 6 de octubre el pastor, acompañado por el señor J. S. Dalmás, hizo una jira de visita a los grupos de San Roque, Conchillas y Miguelete Abajo. En este último lugar pudo dirigirse un

culto — el primero que se celebra en este paraje — y se bautizaron dos criaturas.

—El domingo 31 de octubre se iniciaron cultos mensuales en Miguelete Abajo. El coro de la iglesia y varios miembros, acompañaron al pastor para un culto especial que resultó muy impresionante. Quedan encargados de los cultos en esta parte, la señora del pastor y el señor J. Santiago Dalmás.

—Ha habido muchos casos de enfermedad con gripe y resfriados, pero felizmente, casi todos ya se encuentran mejor.

—Nuevamente nuestra amiga Berta Long tuvo que ausentarse para entrar a un hospital en Montevideo, debiendo someterse a una segunda operación de la garganta. Nos es muy grato saber que la operación ha sido un éxito y que ya se encuentra de regreso en su hogar.

—La hija del señor Pablo Geymonat, Juana, ha estado enferma durante unas tres semanas; su estado ha causado ansiedad por unos días, pero ya se halla muy mejorada.

—Se ha fijado como fecha de examen para los catecúmenos de primer y segundo años, el día miércoles 17 del corriente mes. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

BELGRANO. — Visité, en compañía del diácono Pablo Davyt, los hermanos de San Jorge, y tuve el placer de conocer a la señora Justet de Crespi. Todos se hallan bien, excepto el anciano Santiago Costantino, que siempre sigue enfermo. Fué aprovechada la oportunidad para tener un culto en común con los hermanos bautistas que nos ofrecieron su capilla. ¡Que Dios bendiga esa congregación y pueda seguir siendo una luz en medio de las tinieblas! La reunión fué muy concurrida.

Por la tarde del día 28 de octubre tuvo lugar, en el monte de don Abraham Tron, una simpática reunión de varios vecinos, amigos y parientes, en ocasión del bautizo de la nena Oldina

María Poet, para la que pedimos a Dios sus bendiciones.

—La familia A. Tron Stiefel fué alegrada por la llegada de un robusto varón al que le fueron puestos los nombres de Ervig Idilio.

—Cayó el día sábado 30 de octubre mucha lluvia con granizo, pero afortunadamente sin producir daño a la cosecha. — *Corresponsal.*

SAN JORGE. — De la señora Magdalena Jahier de Bond, recibimos una interesante correspondencia en la cual nos habla de la grata visita que hizo a esa localidad el señor Carlos A. Arnoulet, de Belgrano, acompañado por el diácono señor Pablo Davyt. Omitimos los detalles de la carta por no repetir lo que ya dijo el corresponsal de Belgrano. Sólo observaremos que, según la persona que nos escribe, los vecinos de San Jorge quedaron muy agradecidos por la visita que se les hizo, y desean que vuelva pronto a repetirse.

EVANGELISTA ITINERANTE. — *De viaje.* — Escribo desde Charata, en medio de las selvas vírgenes del Chaco. Celebré algunos cultos en las casas de Luis Travers y Pablo Favatier. Estas regiones pasan por una crisis intensa, por la baja del algodón y la falta de lluvias. Hay colonos que se han ido definitivamente, careciendo de todo recurso para vivir, en situación digna de lástima. Parece que el Gobierno va a tomar alguna medida para que el Chaco no se vaya despoblando. Hay aquí muchas familias protestantes, alemanes, suizos, búlgaros, rusos, holandeses, y habría trabajo para un misionero. Lo poco que podemos hacer es apreciado y agradecido.

El último domingo que pasé en *Las Garzas*, tuvimos cultos muy bendecidos. Hubo admisión de miembros y celebración de la Santa Cena, accediendo al deseo expresado por muchos. Hicieron hermosa y conmovedora profesión de fe. ¡Les conceda Dios ser fieles hasta el fin! En cambio, otros, a pesar de los llamados repetidos, quedan en su estado de dureza, contentos con las cosas del mundo, que no les dan verdadera satisfacción, y no se resuelven de

una vez por Cristo. El culto de la tarde duró tres horas y nadie manifestó cansancio. Al contrario, parecía que deseaban más todavía. Felizmente tuve buena ayuda de los hermanos Julio y Luis Tourn y el pastor Ares, de Alejandra, que nos sorprendieron con su grata visita. Celebré los casamientos de David Tourn y Eduarda Duarte, Vicente Sandoval y Ádela Geymonat, y Pedro Tourn e Irene Brac. Un joven de 19 años y una joven de 24 años recibieron el bautismo, y fueron admitidas en la Iglesia las siguientes personas: Jorgelina Godoy, David Tourn, Eduarda Duarte de Tourn, Máxima Lencina (una buena criolla de 75 años), Buenaventura Godoy, Federico Tourn, Celestino Tourn, Félix Godoy, Pedro Tourn, Irene Brac de Tourn, Rosa Tourn, Rosa Hardy de Falcón, María Luisa Tourn, Adelina Bertinat, Cirilo Bertinat, María Favatier, Luis A. Tourn, Olinda V. Tourn, Eduardo C. Tourn, Vicente Sandoval, Adela Geymonat de Sandoval, Eduardo D. Tourn, Carlos A. Tourn, Rosa Duarte, Enrique A. Tourn y María M. Tourn de Tourn. Se acercaron a la mesa del Señor 35 personas. ¡Quiera Dios bendecir lo hecho para salvación de muchas almas y que otras se despierten y se levanten de los lazos en que han caído! Pocas veces he visto ejemplos de fe tan sencilla, casi ingenua. Creen todo lo que se les dice. Es un terreno que promete mucho, si no se descuida ahora.

Don Julio Tourn me llevó en su auto a *Alejandra*, donde tuve un culto en la capilla y otro en los Corralitos, habiendo saludado de pasada al veterano don Pedro Tourn, en la Balziglia. Después fuí a San Javier, donde tuvimos una reunión en la casa de la señora Margarita Félix de Bugnon. Por tren fuí a *Calchaquí*, donde era esperado el domingo. Aquí también un buen número de jóvenes quiso ser admitido a la Comunión. Son los siguientes: Rosa Berli, Emma Berli, Wilfredo Berli, Luisa Berli, Delfina Rivoira, Aurora Rivoira, Juan Catalin, Alberto

Catalin. Tomaron la Santa Cena 18 personas de cinco nacionalidades.

A todos he recomendado que aprovechen ahora más que nunca de los medios de gracia que Dios pone a nuestro alcance: la lectura de Su Palabra, la oración, el culto y canto con otros vecinos. Aunque aislados, Dios está en todas partes y el culto que pide es en espíritu y en verdad. Se lo podemos ofrecer tanto en la más suntuosa catedral, como en el más humilde rancho.

De *Calchaquí* vine en tren a Villa Angela, donde el hermano Daniel Peverini me esperaba y me ofreció hospedaje, y al otro día un auto me llevó a Charata.

Hay familias valdenses desparramadas en todos lados y a muchas no es posible llegar, por la gran distancia a que se hallan. ¿Qué hacer? Es un problema que debe preocuparnos a todos.

La salvación es cosa sencilla: Dios ama y da; el pecador cree y recibe. Todo está ahí. Pero es necesario que ese mensaje, aunque sencillo, sea llevado a las almas sedientas.

Para terminar: Moody tenía por costumbre pedir, al final de sus conferencias, que si alguien tenía objeciones que hacer o esclarecimientos que pedir, lo hiciese con entera libertad. Un hombre se levantó una vez, y dijo: "Creeré en la Biblia, si usted me dice cuál fué la mujer de Caín". Moody le contestó: "No se preocupe de las mujeres de los demás, preocúpese de saber si está salvo o no". Es la única pregunta necesaria, indispensable, a la que todos debemos dar contestación. La Sagrada Escritura enseña que los que han pasado por la conversión, son hijos de Dios y salvados. Este cambio es tan grande que el que lo experimentó no puede ya dudar del perdón de sus pecados. Es una seguridad, una certeza. ¿Lo es para tí, querido lector? No demores la contestación. — L. J. — 30 de octubre de 1926.

Suscripciones pagadas

Basilio Uribe, doctor Daniel Armand Ugón, Fanny Bounous, Juan Maranda, Adolfo C. Roth, Numa Robert, Mariana B. de Robert, Viuda Martín Reisch, Daniel Soulier y Rodolfo Rohrer (C. S.); Duomarco y Prieto (aviso), Fridolin Wirth (ídem), "La Palma", (ídem), Juan Santiago Rostagnol (La Paz).

OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior.	\$ 32.65
Antonio Grill (Conchillas).	2.—
Juan Andreón (C. Valdense)	1.—
Numa Robert (ídem ídem)	0.50
	—
Total	\$ 36.15

¡Muchas gracias!

LA DIRECCIÓN.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

AVISAMOS

al público que hacemos viajes directos a Montevideo en camión, y nos encargamos de cualquier encomienda que se nos confíe.

Ocuparémonos con preferencia en la compra de *aves y frutos en general*, pagando los mejores precios, como también podemos ofrecer las mercaderías frescas y buenas a *precios ventajosísimos*.

Por cada *dos pesos* de gastos, regalamos un boleto para el grandioso sorteo de fin de Diciembre, en el que figura, en primer término, un auto «Rugby».

LA PALMA — Nueva Torino

Colonia Valdense

El Administrador ruega encarecidamente a los señores Agentes que aún no han cobrado las suscripciones de su distrito, de hacerlo a la mayor brevedad, remitiendo su importe a esta Administración en el transcurso del mes de Noviembre.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 13 de noviembre de 1926.

PRECIOS DE LOS **CEREALES** EN LA CAMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Los superiores a \$ 6.40 los 100 kilogs., los buenos de \$ 6.25 a \$ 6.35 los 100 kilogs., con mercado sostenido.

MAIZ: Cuarentino superior de \$ 4.70, a \$ 4.80 los 100 kilogs.; común bueno a superior \$ 4.30.

AVENA: Superiores de \$ 3.40 a \$ 3.50 los 100 kilogs.; buenas de \$ 3.10 a \$ 3.20.

SEMILLA DE LINO: Base 4 % puesto en punto de embarque, \$ 5.70.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos poco interés según clase de \$ 4.20 a \$ 4.55. Cueros becerros secos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.60. Cueros becerritos y nonatos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.10.

Pieles lanares con 1/4 lana arriba gruesas alrededor de \$ 4.00; finas y medianas alrededor de \$ 4.60. Pieles de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de \$ 12.00 a 16.00. Pieles de carpincho grandes \$ 1.20 c/u. Pieles de lobo grandes \$ 6.00 c/u. Pieles de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.15, de comadreja pelo de invierno 0.30, de liebre según clase de \$ 0.10 a \$ 0.15 c. u. Hay muy poco interés por los cueros de animales silvestres.

Lanas: Se consigue por las merinas y por las cruza finas de \$ 6.50 a 7.00 \$, por las cruza medianas de \$ 5.00 a \$ 6.20 y por las gruesas de \$ 4.30 a \$ 4.60, mercado encalmado y con tendencia a baja. Por las lanas con semillas hay que rebajar más de 50 cts. de los precios indicados y son por ahora invendibles.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mis Escritorios calle RONDEAU, 2042 ó Miguelete, 1130, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso
y variado surtido en los ramos de:

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería,
Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.

Está en condiciones inmejorables de vender barato,

por tratarse de mercaderías nuevas

**Especialidad en artículos enlozados,
como de Bazar para regalos**

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

He aquí algunos precios para muestra:

Palanganas enlozado extra \$ 0.40 — *Escupideras*, enlozado extra \$ 0.45
Platos loza bordos, la doc. » 1.70 — *Tazas* loza, hondos, la doc. » 1.40
Pocillos con platillos, loza, las 24 piezas \$ 2.30, etc., etc.

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Por encargue trae lo que se le pida.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-
traciones, 366 páginas. Se halla en venta
a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y
en los distintos domicilios de los pastores
del Uruguay.

POCAS CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: \$ 75, 72 y 70 o/u. la hectárea, según ubicación, pagadero una cuarta parte al contado, y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6% y garantía hipotecaria del mismo bien. Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al doctor Celedonio Nin y Silva, calle Sierra, N.º 1460; o en Colonia Valdense, al señor Juan P. Gilles.

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBUES DE LAVALLE

“LA PALMA”

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En **COLONIA SUIZA**
NUEVA HELVECIA

En **COLONIA VALDENSE**
NUEVO TORINO

SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor **ERNESTO ROLAND** en Nueva Helvecia.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF.—Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales.—Precios módicos.—Atiende también dentro y fuera del departamento.—Teléfono 68 Calle Lucerna, frente a la semillería del señor Leemann.—Acepta pensionistas.
NUEVA HELVECIA

